

第1期外国人市民会議 2021年度第1回会議 会議録

日時	2021（令和3）年7月18日（日曜日） 午後2時から午後4時まで
場所	市役所3階 庁議室
出席者	高委員、Tokunaga委員、ヴー委員、梁委員、Nguyễn委員、LUONG委員、 孟委員 吉村市長
欠席者	なし
事務局	土井部長、山本次長兼課長、笹野参事、道家係長、千葉

議事

（1）委嘱状交付

吉村市長より委員に委嘱状を交付。

（2）委員紹介

委員の自己紹介。

（3）事務局説明

事務局より会議や委員の職務について説明。

会議は公開とし、傍聴者は5人までとすることを決定。

（4）委員と市長の意見交換

富田林市のよいところや悪いところ、普段の情報収集の方法について意見交換。

LUONG委員	富田林市は自然も多く、環境がよいです。風景がベトナムによく似ています。
Nguyễn委員	人が優しくて、富田林はすごく好きです。一方で、このまちは留学生にとって仕事やアルバイトが少ないので、仕事が増えてほしいです。日本語を学ぶには日本人と一緒に働くのが一番です。
ヴー委員	私はまだ富田林に来て4か月なので、分かることが少ないです。
孟委員	以前は都市部に住んでいましたが、富田林に来てからは豊かに

	生活^{せいかつ}できるゆとりができました。 仕事^{しごと}では日本^{にほん}の会社^{かいしゃ}と商談^{しょうだん}をするのですが、外国人^{がいこくじん}にとっては難^{むずか}しいです。日本^{にほん}の法律^{ほうりつじょう}上のこと^わで分からないことがあったとき、どこに聞^きけばいいか分^わからず困^{こま}ることがあります。
高委員 ^{こういいん}	富田^{とんだ}林市^{ばやし}は福祉^{ふくし}施策^{しさく}が充^{じゅう}実^{じつ}していると感^{かん}じますが、気^きになるのは、そのサービ^{じょうほう}スの情^{ほんとう}報^{こま}が本^{ひと}当^{とど}に困^{こま}っている人^{ひと}に届^{とど}いているのかどうかということです。
市長 ^{しちょう}	市^しの広^{こう}報^{ほう}紙^しは皆^{みな}さん^{いえ}の家^{とど}に届^{とど}いているでしょうか。また、市^しウエ^しブ^しサイ^しト^しには「やさしい日本^{にほん}語^ご」を使^{つか}って外^{がい}国^{こく}人^{じん}市^し民^{みん}向^むけのペー^しジ^しを用^{よう}意^いしていま^みすが、見^みたこ^きとはあ^かりますか。ウエ^しブ^しサイ^しト^しは多^た言^{げん}語^ごで表^{ひょう}示^じを切^きり替^かえるこ^こともで^かきます。
LUONG委員 ^{るおんいいん}	ウエ^しブ^しサイ^しト^しを見^みたこ^ことはあ^かります。
Nguyễn委員 ^{ぐえんいいん}	ふりがながあ^いると、日本^{にほん}語^ごの意^い味^みま^わでは分^わからな^よくても、読^よみ方^{かた}が分^わかりま^みす。自^じ動^{どう}翻^{ほん}訳^{やく}は、ベ^ごト^ごナ^{ばあ}ム^い語^みの場^わ合^か、意^い味^みがよ^よく分^わから^わない文^{ぶん}章^{しょう}にな^おるこ^にとも多^たい^ひです。日本^{にほん}語^ごが分^わから^{ひと}ない人^{ばあ}の場^か合^かは、自^じ分^{ぶん}の国^{くに}の言^{こと}葉^ばで書^かかれてい^よること^さだけ^さを探^よして読^よみま^よす。
Tokunaga委員 ^{とくながいいん}	ウエ^しブ^しサイ^しト^しは見^みたこ^こがあ^かりま^かせ^かん^かで^かした。広^{こう}報^{ほう}紙^しは届^{とど}いても読^よめま^よせん。
梁委員 ^{りょういいん}	ウエ^しブ^しサイ^しト^しにせ^いっ^いか^いく^い外^{がい}国^{こく}人^{じん}市^し民^{みん}向^むけの情^{じょうほう}報^{けいさい}を掲^{けい}載^{さい}してい^いても、わ^{ひと}ざ^{ひと}わ^{ひと}ざ^{ひと}見^みにい^みく人^{ひと}は少^{すく}ない^{すく}ですし、日本^{にほん}語^ごが分^わから^{ひと}ない人^{ひと}がそ^みのペー^みジ^みを見^みつけ^みるこ^むとは難^{むずか}しい^{むずか}です。 市^しの公^{こう}式^{しき}LINE^しなら自^じ分^{ぶん}か^さら探^{さが}さな^かくても勝^かっ^かて^かに情^{じょうほう}報^{とど}が届^{とど}く^{とど}で、外^{がい}国^{こく}人^{じん}向^むけの情^{じょうほう}報^おも送^しるよ^しうにす^しれば、も^おっ^おと知^しりた^おいと思^{おも}ったとき、リン^がク^いからウエ^がブ^いサイ^いト^いの該^が当^いペー^いジ^いを見^みにい^みくこ^いがで^いきる^いのではない^いで^いしょう^いか。 また、広^{こう}報^{ほう}紙^しは日^に本^{ほん}人^{じん}向^むけです。そ^{なか}の^{なか}に一^い部^{ちゅう}、外^{がい}国^{こく}人^{じん}向^むけの情^{じょうほう}報^おがあ^おった^おとし^おても、1^みペー^みジ^みず^みつめ^みくら^みな^みければ見^みつけ^みるこ^みがで^いきま^いせん。外^{がい}国^{こく}人^{じん}市^し民^{みん}向^むけの情^{じょうほう}報^し誌^しのよ^しうな^しもの^しがあ^いれば^いい^い

る お ん い い ん LUONG委員	とおも と思います。 くに によってよく使う じょうほう ツールは異なります。ベトナム人の ばあい、Facebook をまいにち み ています。LINE は慣れていません。 ひとくち がいこくじん い にほんごのうりよく じょうほう にゆうしゅ しゅだん 一口に外国人と言っても、日本語能力や情報を入手する手段は さまざまで、まずは現状把握が必要です。 そのうえで、日本語だけでなく多言語による じょうほうていきょう ひつよう の情報提供も必要な のではないのでしょうか。しんがた 新型コロナウイルス かんせんしょう 接種について、ベトナム語の じょうほう が少ないと感じています。
しちよう 市長	がいこくじんしみん む にほんご つか じょうほうていきょう 外国人市民向けに、やさしい日本語を使って情報提供するにあ たっては、SNS のかつよう が欠かせませんが、その方法をよくけんとう しなければいけませんね。 しんがた しんがた せつしゅけん みな とど 新型コロナワクチンの接種券は、もう皆さんのところにも届いて いると思います。でも、日本語が読めなければ、何が書かれている かわかりませんよね。
と く な が い い ん Tokunaga委員	おっと しごと かいがいしゅつちよう おお 夫は仕事での海外出張が多いのですが、ワクチン接種を済ま せないとしゅつちよう いくことができませんし、わたし ぼこく あいだ い 私とも母国との間を行 き来することができません。
もんい い ん 孟委員	ワクチンについて、ふくはんのう しんばい せつしゅ ひと 副反応を心配して接種をためらっている人は おおい です。だから、じっさい にワクチンを接種してどうだったかを知り たいと思っています。ワクチンを接種したという人が自分のたいけんを かた インターネット じょう どうが み 語るインターネット上の動画を見たところ、おそらくひとびと かんしん を引くために ちゅうしゃ いた きょうちよう 注射の痛さを強調して、よけい 不安になって しまいました。
じむきよく 事務局	ワクチン接種に関する せつしゅ かん ただ じょうほう し 正しい情報は市のウェブサイトに掲載し ていますので、ぜひ みて ください。
ぐ え ん い い ん Nguyễn委員	Facebook にウェブサイトの がいとう の 該当ページのリンクを載せれば、より おおい ひと み 多くの人に見てもらいやすいのではないのでしょうか。

とくなが いいん Tokunaga委員	Facebook なら翻訳機能を利用して読むことができ、便利です。
しちょう 市長	SNS の活用に関しては他市の取組みを調査して、本市でもできることから順次始めていきたいと思っています。
る おん いいん LUONG委員	国際交流協会の活動、特に日本語教室はもっと強化するべきではないでしょうか。現在は平日ですが、週末も開設して、多言語のパフレットなどがあればいいと思います。毎年、日本語学習の成果を発表するスピーチの場などがあってもいいですね。
こういん 高委員	とんだばやし国際交流協会では、月曜日から金曜日まで毎日90分間、ボランティアの協力により日本語教室を開設していますが、今の場所ではスペースの問題から限界があります。コロナ対策のために、定員は以前より少なくなりました。週末も教室を開きたいし、中央公民館以外の公共施設でも開設したいと思いながらも、公共施設は緊急事態宣言が出ると使えなくなってしまうという課題があります。
しちょう 市長	それは今後の課題ですね。
ぐ えん いいん Nguyễn委員	たとえば大阪市では、ごみを出すときにシールはいりませんが、富田林市では必要です。それは教えてもらわなければ分かりません。それに、自転車について、ベトナムでは2人乗りしてもルール違反ではありませんが、日本では違反になります。日本に来たばかりの人はそのことを知らないので、教えてほしいです。
しちょう 市長	外国人市民の転入手続き時に、多言語の資料を渡しています。そのときに自転車の交通ルールの説明なども一緒に渡せるといいかもしれませんね。外国人市民の皆さんが必要としているのはどんな情報なのか、これからの会議でぜひ意見をください。

(5) 座長、副座長の選出

座長にはグー委員より高委員の推薦があり、拍手で承認した。

副座長にはTokunaga委員の立候補があり、同じく拍手で承認した。